



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES,
UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

**TRIBUNAL CALIFICADOR
DE LAS PRUEBAS SELECTIVAS
PARA INGRESO EN EL CUERPO DE
TRADUCTORES E INTÉRPRETES DEL ESTADO**

*Resolución de 23 de diciembre de 2024
(«BOE» núm. 313, de 28 de diciembre)*

PRIMER EJERCICIO: PRIMERA FASE

TEST CASTELLANO-ÁRABE

PERFIL: 9

Deberá seleccionarse la respuesta más adecuada en cada caso. Los enunciados propuestos proceden de distintas fuentes. El Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación no asume ninguna responsabilidad por las opiniones o los puntos de vista expresados en ellos.



1. La inteligencia artificial (IA) se ha introducido en los móviles. Es probable que dentro de poco nos comuniquemos más con la IA del móvil que entre nosotros.

- (a) من المحتمل أن نتخاطب قريباً مع "الذكاء الاصطناعي" في الهواتف الخلوية بدل أن نقوم بذلك مع بعضنا، بعدما تم إدخاله إليها.
- (b) تم إدراج الذكاء الاصطناعي في الهواتف الجواله، ومن المرجح أن نتواصل قريباً مع الذكاء الاصطناعي لهواتفنا أكثر مما نتواصل مع بعضنا.
- (c) تم اعتماد الذكاء الاصطناعي في هواتفنا المحمولة، ومن المتوقع أننا سنتواصل قريباً بواسطته في هواتفنا أكثر من توجهنا إلى بعضنا.

2. Investigadores españoles han descubierto un nuevo tratamiento para el Alzheimer que podría ralentizar el avance de la enfermedad significativamente.

- (a) باحثون إسبان يكتشفون علاج جديد لمرض الزهايمر يمكنه أن يبطئ بشكل ملحوظ تقدم المرض.
- (b) قد يساعد علاج جديد لمرضى الزهايمر، اخترعه باحثون إسبان، على إبطاء تقدم المرض بشكل ملحوظ.
- (c) اكتشف باحثون إسبان علاجاً جديداً للزهايمر، يمكنه إبطاء تقدم المرض بشكل ملحوظ.

3. El Festival de Fez de las Músicas Sacras, que se celebra en Marruecos el mes de mayo, atrae cada vez más a músicos especialistas de ese género de los cinco continentes.

- (a) يستقطب مهرجان فاس للموسيقى التراثية، الذي يقام في شهر مايو في المغرب، العديد من الموسيقيين الولعين بهذا الطراز، من القارات الخمس.
- (b) تجلب فعالية فاس للموسيقى العريقة التي تقام في شهر حزيران بالمغرب، يجلب العازفين المختصين في هذا النوع من الموسيقى من جميع أنحاء العالم بشكل متزايد.
- (c) ما فتئ مهرجان فاس للموسيقى الروحية، الذي يقام في المغرب في شهر مايو، يجتذب المزيد من الموسيقيين المتخصصين في هذا اللون من الموسيقى من العالم بأسره.



4. La ONG ecologista Greenpeace ha alertado sobre el aumento de la deforestación en España debido a la expansión urbanística.

- (a) حذرت المنظمة غير الحكومية "جرينبيس" للدفاع عن البيئة، من أن استفحال اختفاء الغابات في إسبانيا يعود إلى تمدد المدن.
- (b) نَهت المنظمة غير الحكومية البيئية "جرينبيس" إلى تقاوم إزالة الغابات في إسبانيا بسبب التوسع العمراني.
- (c) نظرًا لحدة البنيان في إسبانيا، دقت منظمة جرينبيس الإيكولوجية غير الحكومية، ناقوس الخطر من زيادة التصحر في إسبانيا.

5. La vacuna universal contra la gripe, desarrollada en parte por científicos españoles, comienza sus ensayos clínicos a partir de ahora.

- (a) يبدأ اللقاح العالمي الذي تم تطويره من جانب علماء إسبان ضد الزكام، تجاربه السريرية.
- (b) تم البدء في إخضاع اللقاح العالمي ضد الإنفلونزا، الذي ساهم في تطويره علماء إسبان، للتجارب الإكلينيكية.
- (c) يدخل اللقاح الكوني للإنفلونزا، الذي شارك في ابتكاره علمانيون إسبان، مرحلة الاختبارات السريرية.

6. Estamos convencidos de nuestra capacidad y experiencia para aportar soluciones y lograr consensos frente a los retos actuales y futuros.

- (a) فنوعون بقدرتنا وتجربتنا بشأن تقديم الحلول وتحقيق الاتفاقات في مواجهة التحديات الحالية والمستقبلية.
- (b) واثقون من قدراتنا وخبراتنا في إيجاد الحلول وتحقيق التنسيقيات للتصدي للتحديات الراهنة والمستقبلية.
- (c) نحن على قناعة بقدرتنا وخبرتنا من أجل تقديم حلول وتحقيق التوافقات في مواجهة التحديات الحالية والمقبلة.



7. La empresa deberá indemnizar al trabajador por los perjuicios causados y por la vulneración de sus derechos fundamentales.

- (a) يتعين على الشركة تعويض العامل عن الأفكار المسبقة التي تسببت فيها وعن انتهاك حقوقه الأساسية.
- (b) يجب على الشركة أن تعوّض الموظف عن الأضرار التي لحقت به والانتهاك الذي طال حقوقه الأساسية.
- (c) الشركة مطالبة بدفع تعويض للعامل عن التحيزات التي تعرض لها وعن انتهاك حقوقه الأساسية.

8. Los gastos en los que incurran ambos firmantes con la firma del presente acuerdo estarán condicionados a la existencia de disponibilidad presupuestaria anual ordinaria.

- (a) عند توقيع هذه الاتفاقية، تخضع التكاليف التي يتحملها الممضيان لتوفر الاعتمادات المالية السنوية العادية.
- (b) تتوقف النفقات التي يتحملها الموقعان عند توقيع هذا الاتفاق، على توفر الميزانية السنوية العادية.
- (c) تكون النفقات التي يتكبدها الموقعون عند توقيع هذه الاتفاقية مشروطة بتوفر الموازنة السنوية الاعتيادية.

9. En la Economía Solidaria promovemos un empleo digno, saludable y emancipador, basado en la cooperación y en el equilibrio salarial.

- (a) نقوم عبر التضامن الاقتصادي، بتشجيع العمل الكريم والصحي والمحرر، القائم على التعاون والتوازن في الأجور.
- (b) نعمل في الاقتصاد التضامني على تعزيز التوظيف اللائق والصحي والتحرري، على أساس التعاون وتوازن الأجور.
- (c) نقوم بتحفيز العمل اللائق والصحي والتحريري، من خلال الاقتصاد التضامني الذي يستند إلى التعاونيات وتوازن الأجور.



10. Se debe hacer una declaración de efectivo en la aduana cuando se entre o salga de la UE, o se vaya o regrese de otro Estado miembro de la UE, con un importe igual o superior a 10.000 EUR.

- (a) يجب تقديم تصريح فعلي لدى الجمارك عند الدخول أو الخروج من الاتحاد الأوروبي، أو عند السفر من أو العودة إلى دولة عضوة أخرى في الاتحاد الأوروبي، بمبلغ يعادل أو يزيد عن 10,000 يورو.
- (b) يتعين على الشخص القيام بإعلان فعلي لدى الجمارك عند دخول أو مغادرة الاتحاد الأوروبي، أو عند الانتقال من أو العودة إلى دولة عضوة أخرى في الاتحاد الأوروبي، إذا كان المبلغ يساوي أو يتجاوز 10,000 يورو.
- (c) ينبغي التصريح لدى الجمارك عن أي مبلغ نقدي يعادل أو يتجاوز 10,000 يورو عند الدخول إلى الاتحاد الأوروبي أو مغادرته، أو عند السفر أو العودة من دولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي.

11. El programa Masar ha construido unas líneas de trabajo y alianzas que constituyen una base sólida sobre la que avanzar en la consecución de los nuevos objetivos.

- (a) تمثل خطوط العمل والائتلافات التي أنشأها برنامج "مسار" قاعدة صلبة يتم التقدم في تحقيق أهداف جديدة، بناء عليها.
- (b) أنشأ برنامج "مسار" شبكات عمل وشراكات تمثل أساسًا قويًا لدفع عجلة تحقيق الأهداف الجديدة.
- (c) قام برنامج "مسار" ببناء خطوط عمل وتحالفات تشكل قاعدة متينة للتقدم نحو بلورة الأهداف الجديدة.

12. Un equipo internacional de arqueólogos ha encontrado restos de una antigua civilización amazigh del siglo VIII a. C en el norte de Marruecos.

- (a) تم العثور على بقايا حضارة أمازيغية قديمة في شمال المغرب، تعود إلى القرن الثامن قبل الميلاد، من طرف فريق دولي من علماء الآثار.
- (b) عثر فريق دولي من علماء الآثار على بقايا حضارة أمازيغية قديمة، في شمال المغرب، تعود إلى القرن الثامن الميلادي.
- (c) اكتشف فريق دولي من باحثي الأركيولوجيا في شمال المغرب آثارًا لحضارة بربرية عريقة، تعود إلى القرن الثامن بعد الميلاد.



13. El turismo extranjero en España ha alcanzado niveles récord, con más de 85 millones de visitantes en 2024, según el Instituto Nacional de Estadística.

- (a) حسب المعهد الوطني للحسابات، فإن السياحة خارج إسبانيا وصلت إلى مستويات قياسية تعدّت 85 مليون زائر في عام 2024.
- (b) سجل عدد الأجانب في إسبانيا رقمًا قياسيًّا تجاوز 85 مليون، خلال عام 2024، حسب المعهد الوطني للإحصاء.
- (c) حققت إسبانيا رقمًا قياسيًّا في السياحة الأجنبية بأكثر من 85 مليون زائر في عام 2024، حسب المعهد الوطني للإحصائيات.

14. España se compromete a reducir sus emisiones de CO2 en un 55 % para 2030, según el nuevo plan climático.

- (a) أفادت الخطة المناخية الجديدة، بأن إسبانيا ملتزمة بتقليص إنتاج CO2 بنسبة 55 % بحلول 2030.
- (b) تلتزم إسبانيا بخفض انبعاثات ثاني أكسيد الكربون بنسبة 55 % بحلول عام 2030 وفقًا للخطة المناخية الجديدة.
- (c) إسبانيا تعلن عن خطة جديدة لتقليل انبعاثات الكربون بنسبة 55 % بحلول عام 2030.

15. El Gobierno declara la emergencia climática y anuncia medidas para prohibir definitivamente los plásticos de un solo uso.

- (a) إعلان حالة الطوارئ المناخية من قبل الحكومة مع إجراءات لمنع استخدام البلاستيك لمرة واحدة.
- (b) الحكومة تعلن حالة الطوارئ المناخية وتكشف عن إجراءات للحظر التام للبلاستيك أحادي الاستخدام.
- (c) الحكومة تعلن حالة الاستعجال المناخية وتتخذ إجراءات للحظر التام للبلاستيك غير القابل لإعادة الاستخدام.



16. La Audiencia de A Coruña ha condenado a una enfermera a dos penas de tres años y tres meses de prisión cada una por fisgonear en el historial médico de una examiga y de su hijo.

- (a) أدان المحلّفون في لا كورونيا ممرضة بعقوبتين بالسجن لمدة ثلاث سنوات وثلاثة أشهر لكل منهما، بسبب عبثها بالتأريخ الطبي لصديقة سابقة لها وابنها.
- (b) أصدرت جلسة الاستماع في آ كورونيا حكماً بالسجن لمدة ثلاث سنوات وثلاثة أشهر مرتين على ممرضة، لتلاعبها في السجل الطبي لصديقة سابقة وابنها.
- (c) قضت محكمة الاستئناف في لا كورونيا بإدانة ممرضة بعقوبتين بالسجن لمدة ثلاث سنوات وثلاثة أشهر لكل منهما، بعد تجسسها على الملف الطبي لصديقة سابقة وابنها.

17. El Hospital La Paz de Madrid utiliza un robot quirúrgico que reduce el tiempo de recuperación en operaciones complejas.

- (a) يستعين مستشفى "السلام" في مدريد بروبوت جراحي يخفّض مدة النقاهة في العمليات المعقدة.
- (b) يستخدم مستشفى "الباث" بمدريد روبوتاً جراحياً يقصّر فترة التعافي عقب العمليات المعقدة.
- (c) من أجل خفض مدة الشفاء بعد العمليات المستعصية، يستعمل مستشفى لاباز بمدريد روبوت جراحي.

18. La Unión Europea ha aprobado una nueva normativa para reducir de forma drástica el uso de pesticidas y proteger la biodiversidad.

- (a) صادق الاتحاد الأوروبي على قاعدة جديدة للحد من استخدام المبيدات بشدة والحفاظ على التنوع البيولوجي.
- (b) الاتحاد الأوروبي يقر قانوناً جديداً لتقليل استخدام السموم وحماية الاختلاف البيئي، بشكل حاسم.
- (c) وافق الاتحاد الأوروبي على تشريع جديد لتقليل استخدام المبيدات، جذريا وحماية التنوع الأحيائي.



19. España se convierte en el primer país europeo en aprobar la terapia génica para tratar una rara enfermedad hereditaria de difícil curación.

- (a) أصبحت إسبانيا أول بلد أوروبي يوافق على العلاج الجيني لمرض وراثي نادر، يصعب الشفاء منه.
- (b) الموافقة على العلاج الجيني في إسبانيا كأول دولة أوروبية لمعالجة مرض وراثي غريب يصعب التعافي منه.
- (c) تنصدر إسبانيا البلدان الأوروبية في الموافقة على العلاج الجيني للأمراض الوراثية النادرة صعبة الاستشفاء.

20. La inteligencia artificial ayuda a diagnosticar el cáncer de mama con un 95 % de precisión, según un estudio español publicado recientemente.

- (a) الذكاء الصناعي يعين على تشخيص السرطان الذي تصاب به الأمهات، بدقة عالية تصل إلى 95 %، حسب بحث إسباني صدر مؤخرا.
- (b) حسب دراسة إسبانية صدرت مؤخرا، فإن الذكاء الاصطناعي يساعد على تشخيص سرطان الثدي بدقة تصل إلى 95 %.
- (c) كشفت دراسة إسبانية حديثة عهد، أن الذكاء الاصطناعي يمكنه تحديد سرطان حمة الثدي بدقة 95 %.

21. Científicos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) desarrollan un nanomaterial capaz de eliminar contaminantes en el agua.

- (a) طوّر علماء من "المجلس الأعلى للأبحاث العلمية" (CSIC) مادة قزمية قادرة على إزالة الملوثات المائية.
- (b) قام علماء من "المجلس الأعلى للبحوث العلمية" (CSIC)، بابتكار مادة نانوية لتنقية المياه من الملوثات.
- (c) تم تطوير مادة النانو من قِبل باحثين من "المجلس الأعلى للبحوث العلمية" (CSIC) لإزالة الشوائب داخل الماء.



22. Un estudio alerta sobre el aumento de resistencias a los antibióticos en España, uno de los países con mayor consumo.

- (a) حذرت دراسة من زيادة مقاومة المضادات الحيوية في إسبانيا، إحدى البلدان الأكثر استهلاكًا لها.
- (b) تحذير من تزايد الامتناع عن أخذ المضادات الحيوية في إسبانيا التي تعتبر إحدى الدول الأكثر استهلاكًا لها.
- (c) دراسة تشير إلى تزايد مقاومة المبيدات الأحيائية في إسبانيا، إحدى البلدان الأكثر استخدامًا لها.

23. El Gobierno ha aprobado una nueva subida del salario mínimo interprofesional hasta los 1.200 euros mensuales.

- (a) تمت الموافقة على ارتفاع أدنى راتب بين المهنيين إلى 1200 يورو شهريًا، من طرف الحكومة.
- (b) اختبرت الحكومة زيادة جديدة في الأجرة الدنيا في إسبانيا إلى 1200 يورو في الشهر.
- (c) أقرت الحكومة رفع الحد الأدنى للأجور مجددًا ليصل إلى 1200 يورو شهريًا.

24. La Unión Europea ha aprobado un fondo de 2.000 millones de euros para apoyar la transición energética en España.

- (a) من أجل تشجيع الانتقال في الطاقة في إسبانيا، صادق الاتحاد الأوروبي على إنشاء صندوق بقيمة مليارين يورو.
- (b) وافق الاتحاد الأوروبي على تخصيص مليار يورو لدعم إسبانيا بشأن التحول في الطاقة.
- (c) الاتحاد الأوروبي يوافق على قرض بقيمة ألفي مليون يورو لتحفيز الانتقال في مجال الطاقة في إسبانيا.

25. En Irak, investigadores han descubierto un antiguo palacio asirio cerca de Mosul con relieves que representan escenas de guerra y rituales religiosos.

- (a) عثر باحثون في العراق على بلاط سوري عريق قرب الموصل، مزين بصور تعكس سيناريو حرب وشعائر دينية.
- (b) اكتشف باحثون في العراق قصرًا آشوريًا قديمًا قرب الموصل، فيه نقوش تصور مشاهد حرب وطقوس دينية.
- (c) اكتشف قصر سوري قديم في العراق قرب الموصل، يحتوي على تضاريس تعرض مسارح معارك وطقوس دينية.



26. España se posiciona como líder europeo en energías renovables, con un 50 % de su electricidad generada por fuentes limpias.

- (a) تتبوأ إسبانيا الصدارة في أوروبا في مجال الطاقة المتجددة، حيث يتم توليد 50 % من الكهرباء من مصادر نظيفة.
- (b) يتم توليد 50 % من الكهرباء في إسبانيا من مصادر متجددة، بفضل موقعها القيادي في أوروبا.
- (c) تحتل إسبانيا المرتبة الأولى بشأن الطاقات القابلة للتجديد في أوروبا بنسبة 50 % من الكهرباء المولدة من منابع نظيفة.

27. ¡Buenas noticias! La tasa del desempleo juvenil en España cae al 20 %, lo que supone la cifra más baja en una década.

- (a) أخبار سارة! رسوم البطالة بين الشباب في إسبانيا تنخفض إلى 20 %، وهي الأدنى منذ عشر سنوات.
- (b) أنباء جيدة! انخفاض نسبة البطالة بين الشباب في إسبانيا إلى 20 %، وهي الأدنى منذ عقد.
- (c) أخبار جيدة! انخفاض تقييم بطالة الشباب في إسبانيا بنسبة 20 %، ما يعد الأدنى خلال عقد من الزمن.

28. Durante el último verano, la ola de calor en España ha batido récords, con temperaturas que superaron los 45 grados en varias regiones.

- (a) حطمت الحرارة أرقاماً قياسية في إسبانيا خلال فصل الصيف الماضي بعدما تجاوزت 45 درجات في عدة مناطق.
- (b) موجة حر قياسية في إسبانيا أثناء الصيف، تتجاوز 45 درجات في عدة جهات.
- (c) سجلت موجة القيز في إسبانيا، إبان الصيف الأخير أرقاماً قياسية، حيث تجاوزت الحرارة 45 درجة في عدة مناطق.

29. Las consecuencias del cambio climático han provocado la desaparición del 30 % de los glaciares pirenaicos en la última década.

- (a) تم اختفاء 30 % من الجبال الجليدية في منطقة البيريني بسبب التغير المناخي في السنوات العشر الماضية.
- (b) تسببت عواقب تغير المناخ في اختفاء 30 % من ثلوج منطقة البيريني خلال العشرية الماضية.
- (c) أدت تداعيات التغير المناخي إلى اختفاء 30 % من الأنهار الجليدية في جبال البرانس خلال العقد الماضي.



30. España se convertirá en el primer país europeo en prohibir la venta de coches de combustión a partir de 2040.

- (a) منع بيع السيارات القابلة للاحتراق في إسبانيا بحلول 2040، لتكون الأولى في أوروبا.
(b) إسبانيا تتصدر أوروبا بحظر بيع السيارات التي تعمل بالمحركات في أعقاب سنة 2040.
(c) ستصبح إسبانيا أول بلد أوروبي يحظر بيع السيارات التي تعمل بالوقود بحلول عام 2040.

31. La contaminación del aire en Madrid ha caído un 20 % gracias a las restricciones al tráfico en el centro y la circunvalación M 30.

- (a) أدت التقييدات المفروضة على حركة المرور في وسط المدينة ودائرة إم 30، إلى صفاء الهواء في مدريد بنسبة 20 %.
(b) تراجع تلوث الهواء في مدريد بنسبة 20 % بفضل القيود المرورية في وسط المدينة والطريق الدائري M30.
(c) تحسنت جودة الهواء في مدريد بنسبة 20 % بسبب القيود على حركة السيارات في المركز والحزام الطرقي حولها.

32. El aumento del nivel del mar amenaza con inundar zonas costeras e insulares en España en las próximas décadas.

- (a) يهدد ارتفاع مستوى سطح البحر بإغراق المناطق الساحلية والمعزولة في إسبانيا في العقود القادمة.
(b) يهدد ارتفاع منسوب مياه البحر بغمر المناطق الساحلية والجزرية في إسبانيا في العشريات المقبلة.
(c) قد يتسبب ارتفاع مستوى البحر في إغراق المناطق الساحلية المعزولة في إسبانيا خلال العقود المقبلة.



33. La deuda pública de EE. UU. ha superado los 34,7 billones de dólares, según el Departamento del Tesoro del país, lo que suponía el 124 % de su PIB a fecha de 2 de enero de 2024.

- (a) تجاوز الدين العام للولايات المتحدة 34.7 بليون دولار، وفقاً لدائرة الخزانة الأمريكية، ما مثل 124 % من ناتجها المحلي الإجمالي حتى تاريخ 2 يناير 2024.
- (b) بلغ الدين العام في الولايات المتحدة 34.7 تريليون دولار، بحسب وزارة الخزانة الأمريكية، وهو ما عادل 124 % من الناتج المحلي الإجمالي في 2 يناير 2024.
- (c) وفقاً لبيانات قسم المالية، وصلت ديون الولايات المتحدة العامة إلى 34.7 ألف مليار دولار، ما عادل 124 % من الدخل القومي الخام بتاريخ 2 يناير 2024.

34. El Gobierno ha anunciado la asignación de una inversión de 1.000 millones de euros para proteger los parques naturales españoles.

- (a) أعلنت الحكومة عن تسقيف استثمار بقيمة 1 مليار يورو لحماية الحدائق الطبيعية في إسبانيا.
- (b) أعلنت الحكومة عن تخصيص استثمار بقيمة مليار يورو لحماية المتنزهات الطبيعية في إسبانيا.
- (c) تم استثمار ما قيمته 1 مليار يورو للدفاع عن المحميات الطبيعية الإسبانية، حسبما أعلنت الحكومة.

35. El Museo Reina Sofía ha inaugurado una exposición dedicada a Picasso y su influencia en el arte moderno desde un nuevo ángulo.

- (a) افتتح "متحف الملكة صوفيا" معرضًا مخصصًا لبكاسو وتأثيره على الفن الحديث، من مقاربة جديدة.
- (b) دشّن متحف تابع للملكة صوفيا، معرضًا مخصصًا لبكاسو وتأثيره على الفن الحديث من زاوية جديدة.
- (c) نظم متحف "ريينا صوفيا" معرضًا عن بكاسو وتأثيره في الفن المعاصر من رؤية جديدة.



36. El cine español vive un boom internacional con películas como “As Bestas”, ganando premios en festivales de gran prestigio.

- (a) تعيش السينما الإسبانية عنفوانا دولياً، مع أفلام كأنها الوحوش، تحصد جوائز في المهرجانات الشهيرة.
- (b) تعرف دور السينما الإسبانية طفرة دولية، مع أفلام مثل "أس بيستاس" الذي حاز على جوائز في مهرجانات ذائعة الصيت.
- (c) تشهد الأفلام الإسبانية ازدهاراً دولياً، حيث تفوز أفلام مثل "أس بيستاس" (الوحوش) بجوائز في مهرجانات مرموقة.

37. La Semana Santa de Sevilla ha atraído a más de un millón de visitantes, consolidándose como un evento cultural clave en Andalucía.

- (a) جذب أسبوع الصصح في سيفيليا ما يفوق مليون زائر، مما يعزز مكانته كحدث ثقافي رئيسي في إقليم أندلسيا.
- (b) اجتذب أسبوع الآلام في إشبيلية أكثر من مليون زائر، ما عزز مكانته كحدث ثقافي رئيسي في مقاطعة أندلسيا.
- (c) استقطب الأسبوع المقدس في سيفييا ما يزيد عن مليون زائر، ليكون حدث ثقافي بارز في الأندلس.

38. Estados Unidos ha lanzado una red de satélites cuánticos que garantiza comunicaciones globales imposibles de hackear.

- (a) أطلقت الولايات المتحدة شبكة من الأقمار الصناعية الكمية التي تضمن اتصالات عالمية من المستحيل اختراقها.
- (b) أطلقت الولايات المتحدة شبكة تشمل كمية من الأقمار الاصطناعية، حيث تضمن اتصالات عالمية غير قابلة للاختراق.
- (c) إطلاق الولايات المتحدة لشبكة أقمار صناعية بكم كبير، توفر اتصالات عالمية آمنة تماماً.



39. Sara había ido a Chiapas de estudiante para salvar a los indígenas de los males del capitalismo, pues era el lujo cultural que toda buena familia debe permitirse.

- (a) توجهت سارة خلال فترة دراستها إلى منطقة تشياباس في المكسيك من أجل نجدة السكان المحليين من أوجاع الرأسمالية، كفريضة ثقافية مطلوب من كل أسرة عريقة أن تتوشح بها.
- (b) سارا، التي ذهبت وهي طالبة إلى تشياباس لإنقاذ السكان الأصليين من ويلات الرأسمالية، بسبب الرفاهية الثقافية التي يجب أن تسمح بها كل أسرة جيدة لنفسها.
- (c) سافرت سارا إلى تشياباس عندما كانت طالبة لإنقاذ السكان الأصليين من شرور الرأسمالية، الترف الثقافي الذي كان ينبغي لكل أسرة محترمة أن تتحلّى به.

40. El arte urbano español gana reconocimiento internacional, con artistas como Okuda exponiendo en Nueva York y otros foros de destacada reputación.

- (a) يحصل الفن الحضري الإسباني على اعتراف دولي، حيث يعرض فنانون مثل أوكودا أعمالهم في نيويورك وغيرها من المحافل الشهيرة.
- (b) يحظى الفن الحضري الإسباني باعتراف دولي، مع فنانين مثل أوكودا يعرضون أعمالهم في نيويورك ومحافل أخرى ذائعة الصيت.
- (c) يكتسب فن العمران الإسباني شهرة عالمية، مع فنانين مثل أوكودا يقدمون أعمالهم في نيويورك ومنتديات أخرى شهيرة.

41. El estoicismo romano carece de ambición teórica y cae con frecuencia en la sentencia y el aforismo, como si quisiera seleccionar de la tradición las palabras más decorativas.

- (a) تفتقر الرواقية الرومانية إلى الطموح النظري، وغالبًا ما تنحدر إلى الخطابة والأقوال المأثورة، كما لو كانت تريد انتقاء أكثر الكلمات تنميًا من التراث.
- (b) ينقص الشجاعة الرومانية الطموح النظري، وغالبًا ما تسقط في دائرة الأحكام والأمثال، وكأنها تسعى لاختيار أجمل العبارات من التراث.
- (c) يخلو التبشير الروماني من الطموح النظري، وكثيرًا ما يغوض في البلاغة وفصيح الكلام كما لو كان يحرص على انتقاء أبهى الكلمات زينة من التقاليد.



42. El Barcelona FC ha presentado su nuevo estadio, el Spotify Camp Nou, con capacidad para 110.000 espectadores.

- (a) عرض نادي برشلونة لكرة القدم ملعبه الجديد، سبوتيفاي كامب نو، بسعة 110,000 متفرج.
- (b) افتتاح ملعب برشلونة الجديد، سبوتيفاي كامب نو، بسعة 110,000 متفرج.
- (c) كشفت مدينة برشلونة إف سي، عن ملعبها الجديد، سبوتيفاي كامب نو، بسعة 110,000 متفرج.

43. La selección española de fútbol femenino logró su primer Mundial en el 2023, tras vencer a Inglaterra en la final.

- (a) المنتخب الإسباني لكرة القدم النسائية يفوز بالجائزة العالمية الأولى، لأول مرة في 2023 بعد تغلبهم على إنجلترا في النهاية.
- (b) تحقيق المنتخب الإسباني النسوي لأول لقب عالمي بعد الفوز على بريطانيا في نهائي 2023.
- (c) فاز منتخب إسبانيا لكرة القدم للسيدات بكأس العالم لأول مرة في عام 2023، بعد فوزه على إنجلترا في المباراة النهائية.

44. Un año más, las mujeres tienen una presencia testimonial en el ranking de directivos mejor pagados del Ibex con solo Ana Botín, del Santander, y María Dolores Dancausa, en Bankinter.

- (a) مرة أخرى، تحظى النساء بحضور واضح في تصنيف المديرين الأعلى أجرًا في مؤشر إيبكس، فقط مع وجود أنا بوتين من سانتاندير وماريا دولوريس دانكاوسا من بنك إنتر.
- (b) للسنة الثانية على التوالي، تحضر السيدات فقط للشهادة في تقييم المديرين الأعلى أجرًا في مؤشر إيبكس، مع أنا بوتين من بنك سانتاندير وماريا دولوريس دانكاوسا من بنك إنتر.
- (c) هذه السنة أيضًا، يتم تسجيل حضور باهت للنساء في ترتيب المديرين الأعلى أجرًا في مؤشر إيبكس، حيث تظهر فقط أنا بوتين من سانتاندير وماريا دولوريس دانكاوسا من بنك إنتر.



45. El Museo del Louvre en Abu Dabi, que es el mayor proyecto cultural de Francia en el extranjero, celebra su octavo aniversario con una exposición especial de arte islámico.

- (a) يعتبر متحف اللوفر في أبوظبي أكبر مشروع ثقافي فرنسي في الخارج، وقد احتفل بذكره الثمانية من خلال استعراض خاص عن الفن الإسلامي.
- (b) احتفى متحف اللوفر في أبوظبي، الذي يعد أكبر مشروع ثقافي لفرنسا في الخارج، بالذكرى الثامنة لتأسيسه بمعرض خاص للفن الإسلامي.
- (c) احتفال متحف اللوفر في أبوظبي، أكبر مشروع فرنسي في الخارج، بمرور ثمانية سنوات على تأسيسه بعروض فنية إسلامية خاصة.

46. Habrá robots humanoides amables y empáticos que no solo realicen tareas domésticas, sino que también brinden compañía e interactúen con las personas a nivel emocional.

- (a) ستوجد روبوتات بشرية ودودة ومتعاطفة لا تقتصر على الأعمال المنزلية، بل توفر الرفقة وتتفاعل مع الأشخاص عاطفياً، أيضاً.
- (b) سيكون لدينا إنسان آلي بشري لطيف ومتضامن وقادر على تأدية المهام المنزلية والمرافقة والتواصل مع الأشخاص على مستوى المشاعر، أيضاً.
- (c) ستوافر روبوتات بشرية ودودة تتجاوز مجرد أداء المهام المنزلية لتقديم الصحبة والتفاعل مع الأشخاص على الصعيد العاطفي، أيضاً.

47. El palestino Basel Adra y el israelí Yuval Abraham salieron a escena para recoger el Oscar al mejor documental, "No Other Land" y pronunciaron palabras emotivas.

- (a) الفلسطيني باسل عدرا والإسرائيلي يوقال أبراهام، توجهوا إلى المسرح لاستلام جائزة الأوسكار عن أفضل شريط وثائقي "لا أرض أخرى"، وتحدثا بشكل مؤثر.
- (b) سعد الفلسطيني باسل عدرا والإسرائيلي يوقال أبراهام إلى الخشبة لاستلام جائزة الأوسكار لأفضل فيلم وثائقي، "لا أرض أخرى" (No Other Land) وألقيا كلمات مؤثرة.
- (c) استلم الفلسطيني باسل عدرا والإسرائيلي يوقال أبراهام جائزة الأوسكار لأفضل فيلم وثائقي عن "نو أودر لاند"، وقالوا كلمات عاطفية.



48. Un equipo de investigadores españoles logra regenerar tejido cardíaco dañado usando células madre, lo que se considera todo un hito científico.

- (a) نجح فريق من الباحثين الإسبان في تجديد أنسجة القلب التالفة باستخدام الخلايا الجذعية، ما يعتبر خرقاً علمياً.
- (b) فريق من الباحثين الإسبان يتمكن من إعادة توليد أنسجة قلبية تالفة باستخدام الخلايا الأم، ما يمثل تقدم علمي كبير.
- (c) نجاح فريق من الباحثين الإسبان في إصلاح أنسجة قلب متضرر عبر الخلايا الجذعية، ما يعكس تطور علمي مهم.

49. El Festival de Cine de Marrakech, en Marruecos, que fue creado en 2000, conmemora su próximo aniversario con una distinguida selección de películas árabes.

- (a) يحيي مهرجان مراكش السينمائي في المغرب، الذي رأى النور في عام 2000، ذكرى تأسيسه المقبلة بعرض مجموعة متميزة من الأفلام العربية.
- (b) يحتفل مهرجان السينما المراكشية في المغرب الذي تأسس عام 2000، بذكراه المقبلة بعرض باقة من الأفلام العربية.
- (c) مهرجان مراكش السينمائي الذي كانت أول انطلاقة له في سنة 2000، يحتفل بمحطته المقبلة بعرض أفلام عربية مميزة.

50. La startup española Quibim ha lanzado una plataforma de Inteligencia Artificial para mejorar el diagnóstico por imagen en hospitales y clínicas.

- (a) أطلقت شركة ستارتاب الإسبانية Quibim منبرا للذكاء الاصطناعي من أجل تجويد التشخيص الطبي في المشافي والمصحات.
- (b) أقامت الشركة الإسبانية الناشئة Quibim منصة للذكاء الاصطناعي لتحسين التشخيص بالصور في المستشفيات والمصحات.
- (c) تم إطلاق موقع إلكتروني جديد يعتمد على الذكاء الاصطناعي من قبل الشركة الفتية Quibim لتحسن التشخيص الطبي الإشعاعي.